

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2001 — 3310

[C — 2001/27690]

8 NOVEMBRE 2001. — Arrêté du Gouvernement wallon portant exécution de l'article 12, alinéa 3, du décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, inséré par le décret du 25 février 1999

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels, notamment l'article 12, alinéa 3, inséré par le décret du 25 février 1999;

Vu l'avis du Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature, donné le 2 octobre 2001;

Vu l'avis du Conseil supérieur des villes, des communes et des provinces de la Région wallonne, donné le 26 juin 2001;

Vu l'avis du Conseil d'Etat du 2 octobre 2001 concernant le projet d'arrêté du Gouvernement wallon portant organisation du Collège des recours tel que prévu par le décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels;

Sur proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

Arrête :

Article 1^{er}. La décision de la Commission de gestion rendue en vertu de l'article 12 du décret du 16 juillet 1985 relatif aux parcs naturels est affichée dans les sept jours de la notification aux valves de la ou des maison(s) communale(s) concernée(s) par cette décision, située(s) dans le parc naturel.

La durée d'affichage est de trente jours.

Art. 2. La décision affichée comprend :

la décision de la commission;

la mention par laquelle toute personne intéressée a la possibilité de consulter l'intégralité de la décision ainsi que le dossier y afférent, dans la ou les maison(s) communale(s) concernée(s) du parc naturel;

- les jours et heures de consultation;

- les modalités de recours et instances concernées.

Art. 3. Le Ministre qui a la Conservation de la nature dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 8 novembre 2001.

Le Ministre-Président,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2001 — 3310

[C — 2001/27690]

8. NOVEMBER 2001 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Durchführung von Artikel 12, Absatz 3 des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, eingefügt durch das Dekret vom 25. Februar 1999

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks, insbesondere des Artikels 12, Absatz 3, eingefügt durch das Dekret vom 25. Februar 1999;

Aufgrund des am 2. Oktober 2001 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur wallon de la conservation de la nature» (Wallonischer hoher Rat für die Erhaltung der Natur);

Aufgrund des am 26. Juni 2001 abgegebenen Gutachtens des «Conseil supérieur des villes, des communes et des provinces de la Région wallonne» (Hoher Rat der Städte, Gemeinden und Provinzen der wallonischen Region);

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrats vom 2. Oktober 2001 betreffend den Erlassentwurf der Wallonischen Regierung zur Organisation des Berufungskollegiums, wie vorgesehen durch das Dekret vom 16. Juli 1985 über die Naturparks;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,

Beschließt:

Artikel 1 - Der gemäß Artikel 12 des Dekrets vom 16. Juli 1985 über die Naturparks gefasste Beschluss der Verwaltungskommission wird innerhalb von sieben Tagen nach der Notifizierung an den Anschlagtafeln des/der durch diesen Beschluss betroffenen Gemeindehauses/Gemeindehäuser, das bzw. die sich in diesem Naturpark befindet/befinden, angeschlagen.

Die Anschlagfrist beträgt 30 Tage.

Art. 2 - Der angeschlagene Beschluss umfasst:

- den Beschluss der Kommission;
- die Angabe, durch die jede betroffene Person die Möglichkeit hat, in dem bzw. denen betroffenen Gemeindehaus/Gemeindehäusern des Naturparks die Vollständigkeit des Beschlusses sowie die damit verbundenen Akte einzusehen;
- die Tage und Uhrzeiten der Einsichtnahme;
- die Berufungsmodalitäten und die betroffenen Instanzen.

Art. 3 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Naturerhaltung gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 8. November 2001

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

—
VERTALING

MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2001 — 3310

[C — 2001/27690]

8 NOVEMBER 2001. — Besluit van de Waalse Regering houdende uitvoering van artikel 12, derde lid, van het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken, ingevoegd bij het decreet van 25 februari 1999

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken, inzonderheid op artikel 12, derde lid, ingevoegd bij het decreet van 25 februari 1999;

Gelet op het advies van de Waalse Hoge Raad voor Natuurbehoud, gegeven op 2 oktober 2001;

Gelet op het advies van de « Conseil supérieur des Villes, Communes et Provinces de la Région wallonne » (Hoge Raad van Steden, Gemeenten en Provincies van het Waalse Gewest), gegeven op 26 juni 2001;

Gelet op het advies van de Raad van State van 2 oktober 2001 betreffende het ontwerp van besluit van de Waalse Regering houdende organisatie van het College van de beroepen zoals voorzien bij het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken;

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. De beslissing van de beheercommissie genomen krachtens artikel 12 van het decreet van 16 juli 1985 betreffende natuurparken wordt bekendgemaakt binnen de zeven dagen *ad valvas* in het gemeentehuis of in de gemeentehuizen die betrokken zijn bij deze beslissing en die in het natuurpark gelegen zijn.

De bekendmaking door aanplakbiljetten duurt dertig dagen.

Art. 2. De bekendgemaakte beslissing bevat :

- de beslissing van de commissie;
- de vermelding waarbij iedere belanghebbende de mogelijkheid heeft tot inzage van de beslissing in haar geheel alsook het eraan verbonden dossier in desbetreffende gemeentehuis of gemeentehuizen in het natuurpark;
- de dagen en uren van inzage;
- de modaliteiten om een beroep in te dienen en de betrokkene instanties.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheden het Natuurbehoud hoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 8 november 2001.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART